

# HÆGER



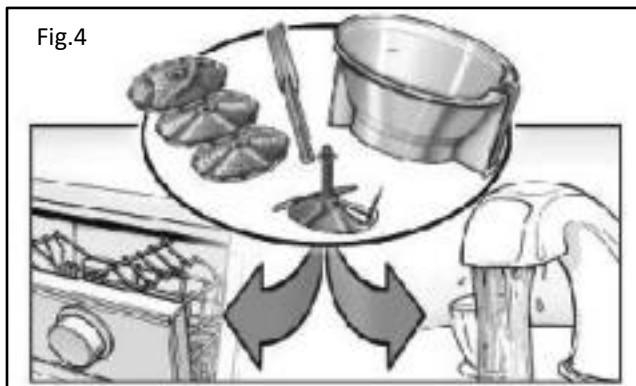
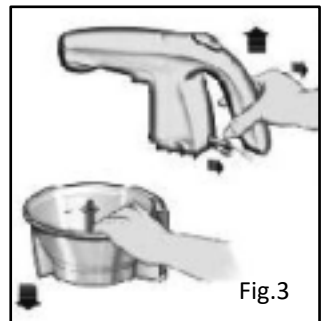
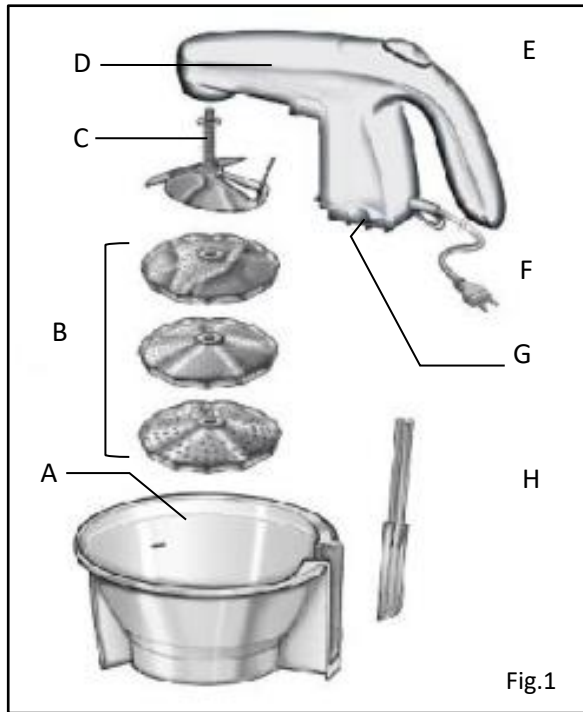
Electric Vegetable mill / Passevite eléctrico  
Pasapurés eléctrico/ Presse-purée électrique /  
Ηλεκτρική πρέσα λαχανικών

**Vite Vite \* VM-25W.001A**



**CE** RoHS

**User instructions / Instruções de uso  
Instrucciones de uso / Mode d'emploi  
Οδηγίες χρήστη**



# English

## Dear customer

Thank you for having chosen a HÆGER product.

The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

We assume that the user is familiar with the common procedures of handling household appliances.

Before using the appliance for the first time please read carefully and thoroughly through these operating instructions and the safety advice, completely familiarising yourself with the appliance. Retain these instructions for future reference and pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## General Safety Instructions

**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.**



### CAUTION!

*To ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach. Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!*

- **This** appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Cleaning** and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- **Keep** the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **Children** should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- Never place the appliance on or close to sources of heat.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc...).
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.

- Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.
- Turn the appliance OFF and unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning.
- Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
- Never touch moving parts.
- Do not activate the appliance when it is empty.
- Never use the appliance if the blades are damaged.
- When using the appliance, place it over a stable container.
- Never place your hands inside the container when the appliance is connected to the mains electricity.
- To prevent accidents or damage to the appliance, always keep hands and cooking utensils away from the blade and moving parts.
- To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or plugs are damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take it to your nearest Authorized Assistance Centre.
- Any changes to this product that have not been expressly authorized by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.

## Description

**A** - Food bowl

**B** - Stainless steel disc

**C** - Stainless steel blade

**D** - Handle grip

**E** - Motor push-button

**F** - Power cord and plug

**G** - Handle grip release button

**H** - Spatula

- This appliance is designed for home use only and may not be used for commercial or industrial purposes.
- This appliance should not be used for foods with a hard consistency as it may damage the operation. The device is composed of a handle, a bowl for placing food, a stainless-steel blade and three disks, one with small holes other with medium holes and the third with large holes and a spatula. The device is made with materials that are suitable for use with food and provided in accordance with European directives.
- The engine block is housed within the handle of the device and the container fits easily through a very simple mechanism of holding.

## Putting into Service

### Electrical Connection

1. Connect the device to a duly installed 220-240V~50/60Hz protective contact socket.
2. Before inserting the plug into the socket, make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.

## Operation



### **DANGER! Risk of electric shock!**

Only insert the mains plug into a wall socket when the vegetable mill is fully assembled and filled.

### **DANGER! Risk of injury from cutting!**

- The blade insert is sharp. Handle it with care.
- Place the bowl for food on a stable surface and stand the device on top of the bowl. Fill the disc that best meets your needs and the blade. Now you can fill the container with food to be sieved.
- The different grooves found in the base of the handle, allow the use in containers of various diameters.
- Make sure the unit is well positioned before use.
- Make sure that the main voltage corresponds to the device and then you can insert the plug into the outlet.
- Press the push-button (E) forward. The blade rotates clockwise, puréeing the food inside the bowl at an ideal and constant speed.
- Included with the device will find a handy spatula (H) to drop food and to remove them easier (Fig.2). **The spatula should be used only when the blade is stopped.**
- Fill the container up to the maximum level indicated with vegetables that have been boiled and peeled and cut into small pieces.
- Avoid placing hard or fibrous pieces, such as carrots, fruit pits, etc. inside the container.
- **During prolonged processing (over five minutes), we recommend a break for a minute between each operation.**
- The choice of the disk to be used depends on the consistency of the food you want.

### **Suggestions for Use**

**Disc with small holes:** fruits with small seeds (blackberries, raspberries, grapes, etc.) and pureed baby food, cream, mashed potatoes or small pulses (lentils, peas, etc.).

**Disc with medium holes:** tomato puree or cooked vegetables jam.

**Disc with large holes:** raw tomato cut into small pieces, fruit (pears, bananas, peaches, etc.).

We recommend scalding foods for better performance.

## Cleaning

### **WARNING! To prevent the risk of electric shock, injury or damage:**

Before cleaning, make sure the power plug is disconnected from the mains and the appliance is cool down.

- Release the handle grip by pulling back the button (G) and pushing up (Fig.3).
- Rinse the container, blade and discs with running water or in a dishwasher, placing them on the top shelf (Fig.4).
- Wipe the handle with a damp cloth, not clean by soaking in water or any liquid as it contains electrical components.
- Tip: if the container is stained after use, wipe with a little of oil.

## Technical Data

Product Model	VM-25W.001A
Rated Power	25W
Rated Voltage	220-240V~ 50/60Hz
Protection class	Class II

## Conformity CE

This product has been tested and produced according to all relevant current CE guidelines, such as:



- Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/EU,
- Low voltage Directive (LVD) Directive 2014/35/EU,
- RoHS with its amendments Directive EU 2015/863,

and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

The CE mark attests this product with all relevant directives.

## Disposal – Environment policy

### Packing



The packaging material is entirely recyclable and marked with the recycling symbol. Follow local regulations for scrapping. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are potentially dangerous.

### Disposal

**This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).**

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



This symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Warranty Terms and Conditions

1. The product is guaranteed for the period stipulated by the legislation where it is placed on the market, starting from the date of purchase, against manufacturing defects and/or workmanship. The lack of conformity manifested in this period is presumed to exist at the date of purchase. After this period, it is for the customer to prove that the lack of conformity already existed at the time of delivery.
2. If, during the warranty period, the product is defective in normal use, the buyer should contact the selling establishment and send the appliance to the place indicated by the seller.
3. The warranty is only valid upon presentation of the invoice proving the purchase and the completed warranty certificate (indicating the date of purchase, the name of the dealer, the reference of the model, and it is also recommended to indicate the serial number and lot number).
4. The importer/seller reserves the right to refuse warranty assistance in the event that such information has been deleted or altered after the original purchase of the product.
5. The responsibility of the importer/seller includes in particular the costs of repairing and/or replacing the unit covered by the warranty with the reservation of the right to replace it with an equivalent product, in cases where it is not possible to repair it.
6. The warranty does not apply to problems that are not directly related to defects in material, design or workmanship.
7. This product is an appliance and is intended for home use only. The warranty will be void if the product is used for professional purposes.
8. The warranty does not cover damage caused by misuse, improper installation, spillage, external factors, or intentional damage.
9. The warranty does not cover damage resulting from falls, use of excessive force, blows, exposure to extreme environmental conditions or deterioration caused by the normal use of plastic parts or keyboards, as well as the use of batteries other than those specified in this manual.
10. The warranty does not cover installation and programming by the dealer. In particular, no claim for installation and free programming by the reseller may be accepted.
11. The warranty does not cover deficiencies that insignificantly impair the operation of the appliance. Other costs, such as installation, transportation and travel of the technician are expressly excluded from the warranty.
12. The applicability of the warranty presupposes that the appliance is sent to the seller or place indicated by him, complete and in well-protected packaging (if possible, in its original packaging) and accompanied by its sheet or warranty card duly filled out and proof of purchase.
13. If after verification, it is found that there are no reasons for the claim, or that the product is not defective, the inherent costs will be imputed to the customer, and the dealer is authorized to charge those costs to the customer.
14. The warranty will be void when it shows signs that an unauthorized person has attempted to carry out repairs, modifications or replacement of parts on the appliance.
15. Repairs carried out after the end of the warranty period are subject to costs.
16. This warranty does not affect your legal rights that you may have as a consumer under applicable national law governing the purchase of products where the product is sold.
17. **Warranty Period:**
  - European Union countries** - European Directives (EU) 2019/771 and (EU) 2019/770 apply on certain aspects of contracts for the purchase and sale of movable property and transposed into the national laws of their countries.
  - Other countries** - national legislation on consumer rights in their country applies. In the case of no official legislation, the guarantee shall be applied at the discretion of the importer placing the product on the market or the seller establishment.



# Português

## Estimado Cliente

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Partimos do princípio de que o utilizador possui conhecimentos gerais sobre o manuseamento com eletrodomésticos.

Antes da primeira utilização, leia cuidadosa e totalmente estas instruções de utilização e de segurança e familiarize-se com as funções do aparelho. Guarde estas instruções para referência futura e transmita-as a quem venha a adquirir o aparelho no futuro.

## Instruções gerais de segurança

**LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.**



### **CUIDADO!**

*Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos. Não deixe crianças pequenas brincarem com a bolsa de plástico. Existe o perigo de asfixia!*

- **Este** aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entender os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- **Qualquer limpeza** e ou manutenção não deve ser feito por crianças a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionados.
- **Mantenha** o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- **As crianças** devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Certificar-se que a voltagem elétrica do aparelho corresponda à voltagem de sua rede elétrica.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à rede elétrica; desligue-o sempre após o uso.
- Não coloque o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).

- Presta atenção para que o cabo elétrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- Nunca passe o corpo do aparelho, a ficha e o cabo elétrico por água ou outros líquidos, use um pano húmido para a limpeza destas partes.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente quando não utilizar o aparelho e antes de montar ou desmontar qualquer componente, assim como antes da limpeza do mesmo.
- Assegure-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar o aparelho, regular os interruptores e antes de ligar a ficha na tomada e efetuar as ligações de alimentação.
- Nunca toque em peças em movimento.
- Não ponha o aparelho a funcionar quando está vazio.
- Não utilize o aparelho se a lâmina estiver danificada.
- Durante a utilização, posiciona o aparelho sobre um recipiente estável.
- Nunca introduza as mãos no recipiente quando o aparelho está ligado à corrente elétrica.
- Para evitar acidentes e danos no aparelho, mantenha sempre as mãos e os utensílios de cozinha afastados das lâminas e das partes em movimento.
- Para desligar a ficha, segurá-la diretamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligue puxando-a pelo cabo.
- Não utilize o aparelho se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.

## Descrição do aparelho

**A** - Recipiente para os alimentos

**B** - Discos de aço inoxidável

**C** - Pá de aço inoxidável

**D** - Alça de punho

**E** - Botão para ligar o motor

**F** - Cabo de alimentação e ficha

**G** - Botão de liberação da alça

**H** - Espátula

– Este aparelho foi concebido somente para uso doméstico e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

– Este aparelho não deve ser utilizado para passar alimentos demasiado consistentes ou duros, os quais poderiam comprometer o seu funcionamento. O aparelho é constituído por uma empunhadura e um recipiente para os alimentos com pá e três discos, um com furos pequenos, um com furos médios e um com furos grandes.

– Os materiais do aparelho destinados a entrar em contacto com os alimentos estão em conformidade com as normas previstas pelas diretivas europeias.

– O corpo do motor encontra-se na empunhadura do aparelho e aplica-se facilmente ao recipiente para os alimentos por meio de um simples mecanismo de encaixe.

## Primeira utilização

### Ligação elétrica

1. Ligue o aparelho a uma tomada de 220-240V~50/60Hz, instalada corretamente.
2. Antes de colocar a ficha na tomada, verifique se a tensão da corrente corresponde a do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.

## Operação



### PERIGO! Risco de choque elétrico!

Insira a ficha da rede elétrica somente na tomada quando a picadora múltipla estiver totalmente montada e cheia.

### PERIGO! Perigo de ferimentos devido ao corte!

- O inserto da lâmina é afiado. Manuseie-o com cuidado.
- Coloque um recipiente para alimentos em uma superfície estável e coloque o dispositivo em cima do recipiente. Coloque o disco que melhor atenda às suas necessidades e a pá. Pode agora encher o recipiente com alimentos a serem passados.
- As diferentes ranhuras encontradas na base da alça (D), permitem o uso em recipientes de vários diâmetros
- Verifique se a unidade está bem posicionada antes de usar.
- Verifique se a tensão principal corresponde ao dispositivo e, em seguida, insira a ficha na tomada.
- Pressione o botão (E) para frente. A pá irá rodar no sentido horário, fazendo passar os alimentos contidos no recipiente a uma velocidade constante.
- O aparelho é fornecido com uma cômoda espátula (H) para arrumar os alimentos e para facilitar a remoção dos mesmos (Fig.2). **A espátula deve ser utilizada somente quando a pá estiver parada.**
- Encha o recipiente até o nível máximo indicado com legumes que foram cozidos e descascados e cortados em pedaços pequenos.
- Evite colocar peças duras ou fibrosas, como cenouras, caroços de frutas, etc. dentro do recipiente.
- **Para processamentos prolongados (mais de cinco minutos), recomendamos uma pausa de um minuto entre cada operação.**
- A escolha do disco a utilizar depende do tipo de consistência do alimento desejado.

## Sugestões de utilização

**Disco com furos pequenos:** fruta com sementes pequenas (por exemplo: amoras, framboesa, uva etc..), purés e papas para bebês, cremes, puré de batatas cozidas ou pequenos legumes (por exemplo: lentilhas, ervilhas, etc..).

**Disco com furos médios:** purés de tomate ou de verdura cozidas, fruta cozida, legumes cozidos.

**Disco com furos grandes:** tomate cru cortado em pequenos pedaços, fruta mole crua (por exemplo: peras, bananas, pêssegos etc.,) madura e cortada em pequenos pedaços). Para um resultado ideal, aconselha-se passar alimentos escaldados.

## Limpeza

**AVISO! Para evitar o risco de choque elétrico, ferimentos ou danos.**

Antes de limpar, certifique-se de que a ficha está desligada da corrente e o aparelho arrefecido.

- Solte o punho puxando para trás o botão (G) e empurrando para cima (Fig.3).
- Enxague o recipiente, a lâmina e os discos com água corrente ou em uma máquina de lavar louça, colocando-os na prateleira superior (Fig.4).
- Limpe a alça com um pano húmido, não limpe com água ou qualquer outro líquido, pois contém componentes elétricos.
- Dica: se o recipiente ficar manchado após o uso, limpe com um pouco de óleo.

## Características técnicas

Modelo do produto	
Potência nominal	
Tensão nominal	

## Conformidade CE

Este aparelho foi testado e produzido de acordo com todas as atuais diretivas relevantes da UE, tais como:



- Diretiva de Compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU,
- Diretiva de Baixa tensão LVD 2014/35/EU,
- Diretiva RoHS e respetiva emenda EU 2015/863

e foi fabricado de acordo com as mais recentes normas de segurança.

A marcação CE atesta este produto com todas as diretivas relevantes.

## Eliminação – Política ambiental

### Embalagem



A embalagem é constituída por material inteiramente reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. Os materiais de embalagem (sacos de plástico, pedaços de poliestireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

### Eliminação

**Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (CEE).**

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



Este símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Pelo contrário, deve ser entregue no ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A eliminação deve ser efetuada de acordo com as normas ambientais locais para a deposição de resíduos. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e reciclagem deste produto, entre em contacto com o departamento local, o serviço de recolha de lixo ou a loja onde adquiriu o produto.

# Garantia

## Termos e Condições de garantia

1. O produto é garantido pelo período estipulado pela legislação onde é colocado no mercado, iniciando-se a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico e/ou mão-de-obra. A falta de conformidade que se manifeste nesse prazo, presume-se existente à data da compra. Decorrido este prazo cabe ao cliente provar que a falta de conformidade já existia à data da entrega.
  2. Se, durante o período de garantia, o produto apresentar qualquer defeito, em situação de utilização normal, o comprador deverá entrar em contacto com o estabelecimento vendedor e remeter o aparelho para o local por este indicado.
  3. A garantia só é válida mediante a apresentação da fatura comprovativa da compra e do certificado de garantia preenchido (indicando a data de aquisição, o nome do revendedor, a referência do modelo, sendo ainda recomendada a indicação do número de série e número do lote).
  4. O importador/vendedor reserva-se o direito de recusar assistência em garantia no caso de as referidas informações terem sido apagadas ou alteradas após a compra original do produto.
  5. A responsabilidade do importador/vendedor inclui nomeadamente os custos da reparação e/ou substituição da unidade coberta pela garantia com a reserva do direito de substituir por um produto equivalente, nos casos em que não seja possível a sua reparação.
  6. A garantia não é aplicável a problemas que não estejam diretamente relacionados com defeitos de material, conceção ou mão-de-obra.
  7. Este produto é um eletrodoméstico e destina-se apenas a uso doméstico. A garantia perderá validade se o produto for usado para fins profissionais.
  8. A garantia não cobre danos causados por uso incorreto, instalação incorreta, derramamento, fatores externos ou danos intencionais.
  9. A garantia não cobre danos resultantes de quedas, uso de força excessiva, golpes, exposição a condições ambientais extremas ou deterioração causada pelo uso normal de peças plásticas ou teclados, bem como pelo uso de baterias diferentes das especificadas neste manual.
  10. A garantia não cobre a instalação e programação por parte do revendedor. Em particular, não poderão ser aceites reclamação para instalação e programação gratuita por parte do revendedor.
  11. A garantia não cobre deficiências que prejudicam de forma insignificante o funcionamento do aparelho. Outros custos, tais como a instalação, transporte e/ou deslocação de técnicos estão expressamente excluídos da garantia.
  12. A aplicabilidade da garantia pressupõe que o aparelho seja enviado ao estabelecimento vendedor ou para o local por este indicado, completo e em embalagem bem protegida (se possível na sua embalagem original) e acompanhado da respetiva folha ou cartão de garantia, devidamente preenchida e da prova de compra.
  13. Se após a verificação, se concluir que não existem motivos para a reclamação, ou que o produto não apresenta defeitos, os custos inerentes serão imputados ao cliente, estando o revendedor autorizado a cobrar esses custos ao cliente.
  14. A garantia perderá validade, quando apresente sinais de que alguma pessoa não autorizada tenha tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
  15. As reparações realizadas após o final do período de garantia estão sujeitas a custos
  16. Esta garantia não afeta os seus direitos legais que possa ter como consumidor ao abrigo da legislação nacional aplicável que rege a compra de produtos onde o produto é vendido.
- 17. Período de Garantia:**

**Países da União Europeia** - aplicam-se as Diretivas Europeias (EU) 2019/771 e (EU) 2019/770 relativa a certos aspetos dos contratos de compra e venda de bens móveis e transpostas para as legislações nacionais dos respetivos países.

**Outros países** - aplica-se a legislação nacional sobre os direitos do consumidor do respetivo país. Não existindo legislação oficial, a garantia será aplicada segundo o critério do importador que coloca o produto no mercado ou do estabelecimento vendedor.

# Español

## Estimado cliente

Gracias por elegir un producto HÆGER.

Los productos HÆGER están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Suponemos que el usuario tiene conocimientos generales sobre el manejo de los aparatos eléctricos.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea atenta y completamente este manual de instrucciones y los consejos de seguridad, familiarizándose completamente con el aparato. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a quien pueda adquirir el aparato en una fecha futura.

## Instrucciones generales de seguridad

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.



### ¡ADVERTENCIA!

*Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance. No deje jugar a los niños con la bolsa. ¡Existe peligro de asfixia!*

- **Este** aparato puede ser usado por niños de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados. Los niños no deben jugar con el aparato.
- **La limpieza** y el mantenimiento realizados por el usuario no los deben hacer los niños, a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados.
- **Mantenga** el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Los niños** deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
- No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.

- No sumergir nunca el cuerpo del producto, el enchufe y el cable eléctrico en el agua o en otros líquidos, usar un paño húmedo para limpiarlos.
- Apagar el aparato y desconectar la clavija de la toma de corriente cuando no se utilice, antes de montar o desmontar cualquiera de sus componentes y antes de cada limpieza.
- Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de utilizar o de regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- No tocar nunca las partes en movimiento.
- No hacer funcionar el aparato vacío.
- No usar el aparato si la cuchilla está dañada.
- Durante el uso situar el aparato en un contenedor estable.
- No meter las manos en la taza cuando el aparato esté conectado a la corriente eléctrica.
- Para evitar accidentes y daños en el aparato mantener siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de la pala y de las partes en movimiento.
- Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.

## Descripción del aparato

**A** - Taza para los alimentos

**B** - Discos en acero inoxidable

**C** - Cuchillas de acero inoxidable

**D** - Empuñadura

**E** - Pulsador para accionar el motor

**F** - Cable de alimentación y enchufe

**G** - Botón de liberación de la empuñadura

**H** - Espátula

- El aparato ha sido proyectado sólo para empleo doméstico y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
- El aparato no debe usarse para alimentos con una consistencia dura, ya que puede dañar la operación. El dispositivo se compone de una empuñadura, un recipiente para colocar alimentos, cuchillas de acero inoxidable y tres discos, uno con agujeros pequeños y otro con agujeros medianos y el tercero con agujeros grandes y una espátula.
- El dispositivo está fabricado con materiales adecuados para su uso con alimentos y se proporciona de acuerdo con las directivas europeas.
- El bloque del motor está alojado dentro del mango del dispositivo y el contenedor se ajusta fácilmente a través de un mecanismo de sujeción muy simple.



## Puesta en marcha

### Conexión eléctrica

1. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 220-240V~50/60Hz e instalada por la norma.
2. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.

## Operación



### ¡PELIGRO! ¡Riesgo de shock eléctrico!

Solo inserte el enchufe de red en un enchufe de pared cuando el multi chopper esté completamente ensamblado y lleno.

### ¡PELIGRO! ¡Peligro de lesiones por corte!

- El inserto de la cuchilla está afilado. Manejarlo con cuidado.
- Coloque el tazón para comida en una superficie estable y coloque el dispositivo encima del tazón. Llene el disco que mejor satisfaga sus necesidades y la cuchilla. Ahora puede llenar el recipiente con los alimentos que se quieren pasar.
- Las muescas que se encuentran en la base de la empuñadura (D) permiten usar el aparato con contenedores de varios diámetros.
- Asegúrese de que la unidad esté bien posicionada antes de usarla.
- Asegúrese de que el voltaje principal corresponde al dispositivo y luego puede insertar el enchufe en el tomacorriente.
- Presione el botón (E) hacia adelante. La cuchilla gira en sentido horario, haciendo puré la comida dentro del tazón a una velocidad ideal y constante.
- Incluido con el dispositivo encontrará una práctica espátula (H) para dejar caer los alimentos y retirarlos más fácilmente (Fig.2). La espátula debe usarse solo cuando la cuchilla está detenida.
- Llenar la taza hasta el nivel MAX indicado con alimentos bien hervidos, pelados y cortados en trozos pequeños.
- Evitar absolutamente sumergir en la taza las partes duras como huesos, partes leñosas, etc.
- Para elaboraciones prolongadas se aconseja efectuar breves pausas de un minuto, cada 5 minutos de elaboración.
- La elección del disco depende del tipo de consistencia que se desea del alimento.

### Sugerencias para el uso

**Disco con pequeños orificios:** fruta de semilla pequeña (por ejemplo, moras, fresones, uva etc.), purés y papas para recién nacidos, cremas, purés de patatas hervidas o de pequeñas legumbres (por ejemplo, lentejas, guisantes, etc.)

**Disco con orificios medianos:** verdura cocida o tomate triturados, fruta hervida, legumbres hervidas.

**Disco con orificios grandes:** tomate crudo cortado en pequeños trozos, fruta tierna cruda (por ejemplo, peras, plátanos, melocotones, etc.) madura y cortada en trozos pequeños). Para un mejor resultado, se aconseja pasar los alimentos cocidos.

## Limpieza

### **¡ADVERTENCIA! Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, lesiones o daños.**

Antes de limpiar, asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la red eléctrica y que el aparato esté frío.

- Soltar el mango tirando hacia atrás del botón (G) y empujando hacia arriba (Fig.3).
- Enjuague el recipiente, la cuchilla y los discos con agua corriente o en el lavavajillas, colocándolos en el estante superior (Fig.4).
- Limpiar el mango con un paño húmedo, no limpiar sumergiéndolo en agua o cualquier líquido ya que contiene componentes eléctricos.
- Consejo: si el recipiente se mancha después de su uso, límpielo con un poco de aceite.

## Datos técnicos:

Modelo de producto	
Potencia nominal	
Voltaje nominal	
Capacidad de la cesta	

## Conformidad CE

Este producto ha sido probado y producido de acuerdo con las normativas actuales y pertinentes, tales como:



- Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU,
- Directiva de baja tensión Directiva (LVD) 2014/35/EU,
- Directiva RoHS y su modificación EU 2015/863,

y ha sido construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

La marca CE certifica este producto con todas las directivas relevantes relacionadas.

## Disposición – La política ambiental

### Embalaje



El material de embalaje es totalmente reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

### Eliminación

**Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).**

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



Este símbolo en el producto o en los documentos que acompañan el producto, indica que este aparato no puede ser tratado como residuos domésticos. Es su lugar se debe entregar al punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Para eliminación debe realizarse de conformidad con las normas medioambientales para eliminación de residuos. Entrégalo a un vertedero autorizado, no lo deje ni siquiera por unos días, ya que es potencialmente peligroso para los niños.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, su servicio de desechos del hogar o la tienda donde adquirió el producto.

## Términos y condiciones de la garantía

1. El producto está garantizado por el período estipulado por la legislación donde se comercializa, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación y/o mano de obra. La falta de conformidad que se manifieste dentro de este plazo, presume que existe en la fecha de compra. Después de este período, corresponde al cliente demostrar que la falta de conformidad ya existía en el momento de la entrega.
2. Si, durante el período de garantía, el producto es defectuoso en uso normal, el comprador debe ponerse en contacto con el establecimiento vendedor y enviar el electrodoméstico al lugar indicado por el vendedor.
3. La garantía solo es válida previa presentación de la factura que acredite la compra y el certificado de garantía completado (indicando la fecha de compra, el nombre del distribuidor, la referencia del modelo, y también se recomienda indicar el número de serie y el número de lote).
4. El importador / vendedor se reserva el derecho de rechazar la asistencia de garantía en caso de que dicha información haya sido eliminada o alterada después de la compra original del producto.
5. La responsabilidad del importador/vendedor incluirá, entre otras cosas, los costes de reparación y/o sustitución de la unidad cubierta por la garantía con la reserva del derecho a sustituirla por un producto equivalente, cuando no sea posible repararla.
6. La garantía no se aplica a problemas que no estén directamente relacionados con defectos de material, diseño o mano de obra.
7. Este producto es un electrodoméstico y está destinado solo para uso doméstico. La garantía se anula si el producto se utiliza con fines profesionales.
8. La garantía no cubre los daños causados por mal uso, instalación inadecuada, derrames, factores externos o daños intencionales.
9. La garantía no cubre los daños resultantes de caídas, uso de fuerza excesiva, golpes, exposición a condiciones ambientales extremas o deterioro causado por el uso normal de piezas de plástico o teclados, así como el uso de baterías distintas a las especificadas en este manual.
10. La garantía no cubre la instalación y programación por parte del distribuidor. En particular, no se aceptará ninguna reclamación de instalación y programación gratuita por parte del revendedor.
11. La garantía no cubre deficiencias que perjudiquen insignificadamente el funcionamiento del aparato. Otros costes, como la instalación, el transporte y el desplazamiento del técnico están expresamente excluidos de la garantía.
12. La aplicabilidad de la garantía presupone que el aparato sea enviado al establecimiento vendedor o al lugar indicado por éste, completo y en un embalaje bien protegido (si es posible en su embalaje original) y acompañado de la respectiva hoja o tarjeta de garantía, debidamente cumplimentado y comprobante de compra.
13. Si después de la verificación, se descubre que no hay razones para la reclamación, o que el producto no es defectuoso, los costos inherentes se imputarán al cliente, y el distribuidor está autorizado a cobrar esos costos al cliente.
14. La garantía quedará anulada cuando presente indicios de que una persona no autorizada ha intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustitución de piezas en el aparato.
15. Las reparaciones realizadas una vez finalizado el período de garantía incurrir en costes.
16. Esta garantía no afecta a sus derechos legales que pueda tener como consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable que rige la compra de productos donde se vende el producto.

### 17. Período de garantía:

**Países de la Unión Europea** - Las Directivas Europeas (UE) 2019/771 y (UE) 2019/770 se aplican a ciertos aspectos de los contratos de compraventa de bienes muebles y se transponen a las legislaciones nacionales de sus países.

**Otros países:** se aplica la legislación nacional sobre los derechos de los consumidores en su país. En caso de que no exista legislación oficial, la garantía se aplicará a discreción del importador que introduzca el producto en el mercado o del establecimiento vendedor.

# Français

## Cher Client

Merci d'avoir choisi un produit HÆGER.

Les produits HÆGER sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit.

Nous supposons que l'utilisateur détient des connaissances générales sur l'emploi des appareils électroménagers.

Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les instructions de sécurité et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil. Conservez le présent mode d'emploi et le cas échéant, transmettez-le à des tiers.

## Consignes générales de sécurité

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**



### AVERTISSEMENT !

*Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée. Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !*

- **Cet** appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- **Le nettoyage** et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 ans et sous surveillance.
- **Gardez** l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Les enfants** doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique ; débranchez-le après chaque utilisation.
- Ne placez pas l'appareil au-dessus ou près de sources de chaleur.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.

- Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le câble électrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.
- Éteindre l'appareil et le débrancher de la prise de courant lorsqu'il n'est pas en marche, avant de monter ou démonter un de ses composants ou avant d'effectuer un nettoyage.
- Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
- Ne jamais toucher les parties en mouvement.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- N'utilisez pas l'appareil si la lame est endommagée.
- Pendant l'utilisation, positionner l'appareil sur une récipent stable.
- Ne jamais introduire les mains dans la tasse lorsque l'appareil est branché au réseau électrique.
- Pour éviter tout incident ou dommage à l'appareil, gardez toujours vos mains ainsi que les ustensiles de cuisine loin de palette et des parties en mouvement.
- Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte défectueux ; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
- Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.

## Description de l'appareil

**A** - Bol pour les aliments

**B** - Disques en acier inox

**C** - lame en acier inoxydable

**D** - Poignée de préhension

**E** - Touche pour actionner le moteur

**F** - Cordon et prise d'alimentation

**G** - Touche pour décrocher la poignée

**H** - Spatule

- L'appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des aliments à consistance dure, car cela pourrait endommager l'opération. Le dispositif est composé d'une poignée, d'un bol pour placer les aliments, d'une pale en acier inoxydable et de trois disques, l'un avec de petits trous, l'autre avec des trous de taille moyenne et le troisième avec de grands trous et une spatule.
- L'appareil est fabriqué avec des matériaux adaptés à une utilisation avec des aliments et fournis conformément aux directives européennes.
- Le bloc moteur est incorporé dans la poignée de l'appareil et s'applique facilement au bol pour aliments avec un simple déclic.

## Avant la première utilisation

### Branchement électrique

1. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 220-240V~50/60Hz.
2. Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.

## Opération



### **DANGER ! Risque de choc électrique !**

Insérez la fiche secteur dans une prise murale uniquement lorsque le multi-hacheur est complètement assemblé et rempli.

### **DANGER ! Risque de blessure en coupant !**

- L'insert de pale est tranchant. Manipulez-le avec soin.
- Placez le bol à nourriture sur une surface stable et placez l'appareil au-dessus du bol. Remplissez le disque qui correspond le mieux à vos besoins et à la lame. Maintenant, vous pouvez remplir le récipient avec de la nourriture à tamiser.
- Les différentes rainures situées à la base de la poignée (D) permettent son utilisation dans des récipients de différents diamètres.
- Assurez-vous que l'appareil est bien positionné avant utilisation.
- Vérifier que le voltage de votre réseau corresponde à celui indiqué sur l'appareil et brancher la fiche à la prise de courant.
- Pousser le bouton (E) en avant. La pale tourne dans le sens des aiguilles d'une montre et mixe les aliments contenus dans le bol, à une vitesse idéale et constante.
- Une spatule pratique (H) est fournie avec l'appareil pour déposer les aliments et les retirer plus facilement (Fig.2). **La spatule ne doit être utilisée que lorsque la lame est arrêtée.**
- Remplir le récipient jusqu'au niveau max indiqué avec des aliments bien cuits, épluchés et coupés en petits morceaux.
- Éviter absolument d'introduire dans le récipient des morceaux durs tels que noix ou des aliments ligneux, etc.
- Pour de longues préparations, il est recommandé d'interrompre le travail pendant 1 minute environ toutes les 5 minutes de fonctionnement.
- Le choix du disque dépend du type de consistance désirée pour l'aliment.

### **Suggestion d'utilisation**

**Disque à petits trous :** fruit à petits pépins (par exemple : mures, framboises, raisin etc.), soupes et purées pour bébé, crèmes, purée de pommes de terre ou petits légumes (par exemple lentilles, petits pois etc.).

**Disque à trous moyens** : sauce tomate ou purée de légumes cuits, soupes de fruits cuits, légumes secs cuits.

**Disque à grands trous** : dés de tomates crues, dés de fruits crus murs (par exemple : poires, bananes, pêches etc.,).

Pour obtenir le meilleur résultat possible, il est conseillé d'utiliser de préparer des purées avec les aliments cuits.

## Nettoyage

### **AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque de choc électrique, de blessure ou de dommage**

Avant le nettoyage, assurez-vous que la fiche d'alimentation est débranchée du secteur et que l'appareil est refroidi.

- Relâchez la poignée en tirant sur le bouton (G) et en poussant vers le haut (Fig.3).
- Rincez le récipient, la lame et les disques à l'eau courante ou au lave-vaisselle en les plaçant sur la clayette supérieure (Fig.4).
- Essuyez la poignée avec un chiffon humide, ne la nettoyez pas en la faisant tremper dans de l'eau ou tout autre liquide car elle contient des composants électriques.
- Astuce : si le récipient est taché après utilisation, essuyez avec un peu d'huile.

## Données techniques

Modèle : ..... VM-25W.001A

Tension : .....220-240V~ 50/60Hz 25W

Classification : ..... Classe II

## Données techniques

Modèle de produit	
Puissance nominale	
Tension nominale	
Capacité du panier	
Capacité de cuve	



## Conformité CE

Ce produit a été testé et produit selon toutes les directives européennes actuelles applicables, tels que :



- La compatibilité électromagnétique Directive 2014/30/EU,
- Directive Basse Tension Directive (LVD) 2014/35/EU,
- Directive RoHS avec ses modifications EU 2015/863,

et a été construit en conformité avec les dernières normes de sécurité.

Le marquage CE atteste ce produit à toutes les directives relevant.

## Élimination – La politique environnementale

### Emballage



L'emballage est entièrement recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

### Mise au rebut

**Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).**

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Ce symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit plutôt être remis au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

L'élimination doit être effectuée conformément aux règlements environnementaux locaux pour l'élimination des déchets. Pour des informations plus détaillées sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, s'il vous plaît contacter votre bureau compétent de votre commune, votre service d'élimination des déchets ménagers ou directement à votre revendeur où vous avez acheté le produit.

## Termes et conditions de la garantie

1. Le produit est garanti pour la période stipulée par la législation où il est mis sur le marché, à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et/ou de main d'œuvre. Le défaut de conformité manifesté dans ce délai est présumé exister à la date d'achat. Passé ce délai, il appartient au client de prouver que le défaut de conformité existait déjà au moment de la livraison.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit est défectueux en utilisation normale, l'acheteur doit contacter l'établissement de vente et envoyer l'appareil à l'endroit indiqué par le vendeur.
3. La garantie n'est valable que sur présentation de la facture prouvant l'achat et du certificat de garantie complété (indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, la référence du modèle, et il est également recommandé d'indiquer le numéro de série et le numéro de lot).
4. L'importateur/vendeur se réserve le droit de refuser l'assistance de garantie dans le cas où ces informations ont été supprimées ou modifiées après l'achat initial du produit.
5. La responsabilité de l'importateur/vendeur comprend, entre autres, les frais de réparation et/ou de remplacement de l'unité couverte par la garantie avec la réserve du droit de la remplacer par un produit équivalent, lorsqu'il n'est pas possible de la réparer.
6. La garantie ne s'applique pas aux problèmes qui ne sont pas directement liés à des défauts de matériau, de conception ou de fabrication.
7. Ce produit est un appareil et est destiné à un usage domestique uniquement. La garantie expirera si le produit est utilisé à des fins professionnelles.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise installation, un déversement, des facteurs externes ou des dommages intentionnels.
9. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de chutes, de l'utilisation d'une force excessive, des coups, de l'exposition à des conditions environnementales extrêmes ou de la détérioration causée par l'utilisation normale de pièces en plastique ou de claviers, ainsi que l'utilisation de batteries autres que celles spécifiées dans ce manuel.
10. La garantie ne couvre pas l'installation et la programmation par le concessionnaire. En particulier, aucune réclamation pour l'installation et la programmation gratuite par le revendeur ne peut être acceptée.
11. La garantie ne couvre pas les défauts qui nuisent de manière insignifiante au fonctionnement de l'appareil. Les autres frais, tels que l'installation, le transport et le déplacement du technicien sont expressément exclus de la garantie.
12. L'applicabilité de la garantie suppose que l'appareil soit envoyé à l'établissement du vendeur ou à l'endroit indiqué par celui-ci, complet et dans un emballage bien protégé (si possible dans son emballage d'origine) et accompagné de la feuille ou de la carte de garantie respective, dûment rempli et d'une preuve d'achat.
13. Si, après vérification, il s'avère qu'il n'y a aucune raison pour la réclamation, ou que le produit n'est pas défectueux, les coûts inhérents seront imputés au client, et le revendeur est autorisé à facturer ces coûts au client.
14. La garantie sera annulée lorsqu'elle montre des signes qu'une personne non autorisée a tenté d'effectuer des réparations, des modifications ou le remplacement de pièces sur l'appareil.
15. Les réparations effectuées après la fin de la période de garantie sont soumises à des frais.
16. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux que vous pouvez avoir en tant que consommateur en vertu de la législation nationale applicable régissant l'achat de produits lorsque le produit est vendu.
17. **Période de garantie :**
  - Pays de l'Union Européenne** - Les directives européennes (UE) 2019/771 et (UE) 2019/770 s'appliquent à certains aspects des contrats d'achat et de vente de biens meubles et transposées dans les législations nationales de leurs pays.
  - Autres pays** - la législation nationale sur les droits des consommateurs dans leur pays s'applique. En l'absence de législation officielle, la garantie est appliquée à la discrétion de l'importateur qui met le produit sur le marché ou de l'établissement du vendeur.

# Ελληνικά

## Αγαπητέ πελάτη

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν HÆGER.

Τα προϊόντα HÆGER έχουν δημιουργηθεί για να σκέφτονται την ευημερία του καταναλωτή που προτιμούν υψηλά πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και ανάρθεσης. Είμαστε σίγουροι ότι θα είστε ευχαριστημένοι με αυτήν τη συσκευή.

Υποθέτουμε ότι ο χρήστης είναι εξοικειωμένος με τις συνήθεις διαδικασίες χειρισμού οικιακών συσκευών.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά και διεξοδικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συμβουλές ασφαλείας, εξοικειώνοντας πλήρως τη συσκευή. Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά και διαβιβάστε τις σε όποιον μπορεί να χρησιμοποιήσει τη συσκευή σε μελλοντική ημερομηνία.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.**



### ΓΜΙΑΣΟΥΤΙΟΝ!

Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια των παιδιών σας, κρατήστε όλες τις συσκευασίες (πλαστικές σακούλες, κουτιά, πολυστυρένιο κ.λπ.) μακριά από αυτά. Μην αφήνετε τα μικρά παιδιά να παίζουν με το αλουμινόχαρτο, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

- **Αυτή η** συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- **Ο καθαρισμός** και η συντήρηση των χρηστών δεν πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και εποπτεύονται.
- **Κρατήστε** τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Τα παιδιά** θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση στην πινακίδα εκτίμησης της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη της ηλεκτρικής ενέργειας του δικτύου.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είστε συνδεδεμένοι στην παροχή ρεύματος. αποσυνδέστε το μετά από κάθε χρήση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή εκτεθειμένη στα στοιχεία (βροχή, ήλιος κ.λπ.).
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το αμάξωμα, το φιν ή το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής

σε νερό ή άλλα υγρά. να σκουπίζετε πάντα με ένα υγρό πανί.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν τοποθετήσετε ή βγάλετε εξαρτήματα και πριν καθαρίσετε.
- Να βεβαιώνεται πάντα ότι τα χέρια σου είναι στεγνά πριν χρησιμοποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακόπτες της συσκευής ή πριν αγγίξετε το φινιρίσμα ή τις συνδέσεις τροφοδοσίας.
- Μην αγγίζετε ποτέ κινούμενα μέρη.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν οι λάμες είναι κατεστραμμένες.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τοποθετήστε την πάνω από ένα σταθερό δοχείο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας μέσα στο δοχείο όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Για να αποφύγετε ατυχήματα ή ζημιές στη συσκευή, κρατάτε πάντα τα χέρια και τα μαγειρικά σκεύη μακριά από τη λάμα και τα κινούμενα μέρη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το φινιρίσμα και αφαιρέστε το απευθείας από την πρίζα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα βύσματα έχουν υποστεί ζημιά ή εάν η ίδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε αυτή την περίπτωση, μεταβείτε στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Βοήθειας.
- Οποιοσδήποτε αλλαγές σε αυτό το προϊόν που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί ρητά από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσουν στην ακύρωση της εγγύησης του χρήστη.

## Περιγραφή της συσκευής

**A** - Μπολ τροφίμων

**B** - Δίσκος από ανοξείδωτο χάλυβα

**C** - Λεπίδα από ανοξείδωτο χάλυβα

**D** - Λαβή λαβής

**E** - Κουμπί ώθησης κινητήρα

**F** - Καλώδιο τροφοδοσίας και βύσμα

**G** - Κουμπί απελευθέρωσης λαβής

**H** - Σπάτουλα

– Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς

– Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τρόφιμα με σκληρή συνοχή, καθώς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη λειτουργία. Η συσκευή αποτελείται από μια λαβή, ένα μπολ για την τοποθέτηση τροφίμων, μια λεπίδα από ανοξείδωτο χάλυβα και τρεις δίσκους, ο ένας με μικρές τρύπες άλλους με μέτριες τρύπες και ο τρίτος με μεγάλες τρύπες και σπάτουλα. Η συσκευή είναι κατασκευασμένη με υλικά κατάλληλα για χρήση με τρόφιμα και παρέχονται σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες.

– Το μπλοκ κινητήρα στεγάζεται στη λαβή της συσκευής και το δοχείο προσαρμόζεται εύκολα μέσω ενός πολύ απλού μηχανισμού συγκράτησης.

## Θέτοντας σε λειτουργία

**Ηλεκτρική σύνδεση**

1. Συνδέστε τη συσκευή σε μια δεόντως εγκατεστημένη υποδοχή επαφής 220-240V~50/60Hz.
2. Πριν τοποθετήσετε το φιν στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου που θα χρησιμοποιηθεί ταιριάζει με εκείνη της συσκευής. Μπορείτε να βρείτε αυτές τις πληροφορίες στην πινακίδα.

## Λειτουργία



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Εισάγετε το φιν σε πρίζα μόνο όταν ο μύλος λαχανικών είναι πλήρως συναρμολογημένος και γεμάτος.

### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού από κοπή!**

- Το ένθετο της λάμας είναι κοφτερό. Χειρίσου το με προσοχή.
- Τοποθετήστε το μπολ για φαγητό σε σταθερή επιφάνεια και τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από το μπολ. Γεμίστε το δίσκο που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες σας και στη λεπίδα. Τώρα μπορείτε να γεμίσετε το δοχείο με φαγητό που πρέπει να κοσκινιστεί.
- Οι διαφορετικές αυλακώσεις που βρίσκονται στη βάση της λαβής, επιτρέπουν τη χρήση σε δοχεία διαφόρων διαμέτρων.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καλά τοποθετημένη πριν από τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η κύρια τάση αντιστοιχεί στη συσκευή και, στη συνέχεια, μπορείτε να τοποθετήσετε το φιν στην πρίζα.
- Πατήστε το κουμπί (E) προς τα εμπρός. Η λάμα περιστρέφεται δεξιόστροφα, πολώνοντας το φαγητό μέσα στο μπολ με ιδανική και σταθερή ταχύτητα.
- Στη συσκευή θα βρείτε μια εύχρηστη σπάτουλα (H) για να ρίξετε τα τρόφιμα και να τα αφαιρέσετε ευκολότερα (Εικ.2). **Η σπάτουλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν η λάμα είναι σταματημένη.**
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι το μέγιστο επίπεδο που υποδεικνύεται με λαχανικά που έχουν βράσει και ξεφλουδίσει και κοπεί σε μικρά κομμάτια.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση σκληρών ή ινωδών κομματιών, όπως καρότα, κουκούτσια φρούτων κ.λπ.
- **Κατά τη διάρκεια της παρατεταμένης επεξεργασίας (πάνω από πέντε λεπτά), συνιστούμε ένα διάλειμμα για ένα λεπτό μεταξύ κάθε λειτουργίας.**
- Η επιλογή του δίσκου που θα χρησιμοποιηθεί εξαρτάται από τη συνέπεια του φαγητού που θέλετε.

## Προτάσεις χρήσης

**Δίσκος με μικρές τρύπες:** φρούτα με μικρούς σπόρους (βατόμουρα, σμέουρα, σταφύλια κ.λπ.) και πολτοποιήθηκε παιδική τροφή, κρέμα γάλακτος, πουρέ πατάτας ή μικρά όσπρια (φακές, μπιζέλια κ.λπ.).

**Δίσκος με μεσαίες τρύπες:** πουρέ ντομάτας ή μαρμελάδα μαγειρεμένων λαχανικών.

**Δίσκος με μεγάλες τρύπες:** ακατέργαστη ντομάτα κομμένη σε μικρά κομμάτια, φρούτα (αχλάδια, μπανάνες, ροδάκινα κ.λπ.).

Συνιστούμε να ζεματίσετε τα τρόφιμα για καλύτερη απόδοση.

## Καθάρισμα

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού ή ζημιάς**

Πριν από τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι το φινι είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο και ότι η συσκευή έχει κρυώσει.

- Απελευθερώστε τη λαβή τραβώντας προς τα πίσω το κουμπί (G) και πιέζοντας προς τα πάνω (Εικ.3).
- Ξεπλύνετε το δοχείο, τη λάμα και τους δίσκους με τρεχούμενο νερό ή σε πλυντήριο πιάτων, τοποθετώντας τα στο επάνω ράφι (Εικ.4).
- Σκουπίστε τη λαβή με ένα υγρό πανί, μην καθαρίζετε εμποτίζοντας σε νερό ή οποιοδήποτε υγρό καθώς περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Συμβουλή: εάν το δοχείο είναι βαμμένο μετά τη χρήση, σκουπίστε με λίγο λάδι.

## Τεχνικά Δεδομένα

Μοντέλο:..... VM-25W.001A

Τάση: .....220-240V~ 50/60Hz 25W

Ταξινόμηση: .....Κατηγορία II

## Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Μοντέλο	
Ισχύς	
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	
Χωρητικότητα καλαθιού	
Χωρητικότητα τηγανιού	

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και παραχθεί σύμφωνα με όλες τις σχετικές τρέχουσες κατευθυντήριες γραμμές CE, όπως:



- οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ,
- Οδηγία για τη χαμηλή τάση (LVD) οδηγία 2014/35/ΕΕ,
- RoHS με τις τροποποιήσεις της οδηγίας 2011/65/ΕΕ και (ΕΕ)2015/863,

και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους πιο πρόσφατους κανονισμούς ασφαλείας.

Το σήμα CE πιστοποιεί αυτό το προϊόν με όλες τις σχετικές οδηγίες.

## Διάθεση – Περιβαλλοντική πολιτική

### Συσκευασία



Το υλικό συσκευασίας είναι πλήρως ανακυκλώσιμο και επισημαίνεται με το σύμβολο ανακύκλωσης. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς για κατάργηση. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, μέρη πολυστερίνης κ.λπ.) μακριά από παιδιά, καθώς είναι δυνητικά επικίνδυνα.

### Διάθεση

**Η συσκευή αυτή επισημαίνεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).**

Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες διαφορετικά θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων αυτού του προϊόντος.



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, παραδίδεται στο εφαρμοστέο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### Επαφή στην Ελλάδα:

#### **ΚΑΡΑ ΕΜΠΟΡΙΟ**

Καραγιαννοπούλου 32,

61100 Κυλικός, Ελλάδα

Email: [info@kapaemporio.gr](mailto:info@kapaemporio.gr)

Τηλ. +302341024654

Fax +302341025735

<https://kapaemporio.gr>

### Όροι και Προϋποθέσεις Εγγύησης

1. Το προϊόν είναι εγγυημένο για την περίοδο που ορίζεται από τη νομοθεσία στην οποία διατίθεται στην αγορά, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αγοράς, έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή/και κατασκευής. Η έλλειψη συμμόρφωσης που εκδηλώνεται κατά την περίοδο αυτή τεκμαίρεται ότι υφίσταται κατά την ημερομηνία αγοράς. Μετά από αυτή την περίοδο, εναπόκειται στον πελάτη να αποδείξει ότι η έλλειψη συμμόρφωσης υπήρχε ήδη κατά τη στιγμή της παράδοσης.
2. Εάν, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το προϊόν είναι ελαττωματικό σε κανονική χρήση, ο αγοραστής θα πρέπει να επικοινωνήσει με την εγκατάσταση πώλησης και να στείλει τη συσκευή στον τόπο που υποδεικνύεται από τον πωλητή.
3. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση του τιμολογίου που αποδεικνύει την αγορά και το συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης (αναφέροντας την ημερομηνία αγοράς, το όνομα του εμπόρου, την αναφορά του μοντέλου και συνιστάται επίσης να αναφέρετε τον σειριακό αριθμό και τον αριθμό παρτίδας).
4. Ο εισαγωγέας/πωλητής διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί τη βοήθεια εγγύησης σε περίπτωση που οι πληροφορίες αυτές έχουν διαγραφεί ή τροποποιηθεί μετά την αρχική αγορά του προϊόντος.
5. Η ευθύνη του εισαγωγέα/πωλητή περιλαμβάνει ιδίως τα έξοδα επισκευής ή/και αντικατάστασης της μονάδας που καλύπτεται από την εγγύηση με την επιφύλαξη του δικαιώματος αντικατάστασης της με ισοδύναμο προϊόν, σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η επισκευή της.
6. Η εγγύηση δεν ισχύει για προβλήματα που δεν σχετίζονται άμεσα με ελαττώματα υλικού, σχεδιασμού ή κατασκευής.
7. Αυτό το προϊόν είναι συσκευή και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η εγγύηση θα είναι άκυρη εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από κακή χρήση, ακατάλληλη εγκατάσταση, διαρροή, εξωτερικούς παράγοντες ή σκόπιμη ζημιά.
9. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από πτώσεις, χρήση υπερβολικής δύναμης, χτυπήματα, έκθεση σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες ή φθορά που προκαλείται από την κανονική χρήση πλαστικών μερών ή πληκτρολογίων, καθώς και τη χρήση μπαταριών άλλων από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει την εγκατάσταση και τον προγραμματισμό από τον αντιπρόσωπο. Ειδικότερα, δεν μπορεί να γίνει δεκτή καμία αξίωση εγκατάστασης και δωρεάν προγραμματισμού από τον μεταπωλητή.
11. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελλείψεις που επηρεάζουν ασήμαντα τη λειτουργία της συσκευής. Άλλα έξοδα, όπως η εγκατάσταση, η μεταφορά και η μετακίνηση του τεχνικού εξαιρούνται ρητά από την εγγύηση.
12. Η δυνατότητα εφαρμογής της εγγύησης προϋποθέτει ότι η συσκευή αποστέλλεται στον πωλητή ή τον τόπο που υποδεικνύεται από αυτόν, πλήρης και σε καλά προστατευμένη συσκευασία (ει δυνατόν, στην αρχική συσκευασία της) και συνοδεύεται από το φύλλο ή την κάρτα εγγύησης που έχει συμπληρωθεί δεόντως και απόδειξη αγοράς.
13. Εάν μετά την επαλήθευση, διαπιστωθεί ότι δεν υπάρχουν λόγοι για τον ισχυρισμό ή ότι το προϊόν δεν είναι ελαττωματικό, το εγγενές κόστος θα καταλογιστεί στον πελάτη και ο έμπορος εξουσιοδοτείται να χρεώσει αυτά τα έξοδα στον πελάτη.
14. Η εγγύηση θα είναι άκυρη όταν εμφανίζει ενδείξεις ότι ένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχει επιχειρήσει να πραγματοποιήσει επισκευές, τροποποιήσεις ή αντικατάσταση εξαρτημάτων στη συσκευή.
15. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται μετά το τέλος της περιόδου εγγύησης υπόκεινται σε έξοδα.
16. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας που ενδέχεται να έχετε ως καταναλωτή σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο που διέπει την αγορά προϊόντων όπου πωλείται το προϊόν.
17. **Περίοδος εγγύησης:**

**Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης** - Οι ευρωπαϊκές οδηγίες (ΕΕ) 2019/771 και (ΕΕ) 2019/770 εφαρμόζονται σε ορισμένες πτυχές των συμβάσεων αγοράς και πώλησης κινητών αγαθών και μεταφέρονται στην εθνική νομοθεσία των χωρών τους.

**Άλλες χώρες** - εφαρμόζεται εθνική νομοθεσία για τα δικαιώματα των καταναλωτών στη χώρα τους. Σε περίπτωση μη επίσημης νομοθεσίας, η εγγύηση εφαρμόζεται κατά τη διακριτική ευχέρεια του εισαγωγέα που διαθέτει το προϊόν στην αγορά ή στην εγκατάσταση πωλητή.





# Meet the family



## **HAEGERTEC, s.a.**

Edifício HAEGER – Pct. Cidade de Londres, 1  
Parque Industrial do Arneiro  
support)  
2660-456 S. Julião do Tojal  
PORTUGAL  
<https://www.haegergroup.com>

Tel: +351 21 949 83 00 (PBX)  
Tel: +351 21 949 83 02 (after sales)

Fax: +351 21 949 83 25  
e-mail: [assistencia@haegergroup.com](mailto:assistencia@haegergroup.com)  
e-mail: [comercial@haegergroup.com](mailto:comercial@haegergroup.com)



2205VM25W001A-EU